

西北师范大学
硕士研究生入学统一考试
《翻译理论与实践》科目大纲

（科目代码：944）

学院名称（盖章）：_____外国语学院_____

学院负责人（签字）：_____

编制时间：_____2011年6月26日_____

《翻译理论与实践》科目大纲

(科目代码: 944)

一、考核要求

- 了解英语与汉语的语言转换差异;
- 熟悉基本翻译理论, 使用正确翻译技巧和策略, 双语表达功底扎实。
- 熟悉英、汉语语言文化背景材料;
- 能够对不同的译本进行分析、比较;

二、考核评价目标

- 是否了解英语与汉语的语言转换差异;
- 是否掌握英语与汉语互译的技巧;
- 是否对英语、汉语世界的文化差异敏感;
- 是否具备相关的百科知识;
- 是否拥有一定的翻译鉴赏与评析能力;

三、考核内容

- 汉译英: 将一篇 300-400 字的短文译成英语 (40%)
- 英译汉: 将一篇 300-400 词的短文译成汉语 (40%)
- 对不同的译本进行翻译批评与鉴赏 (20%)